

### Adjetivos de cantidad.

147. Los adjetivos que se llaman de cantidad, son preguntas y respuestas de multitud ó parvedad, en lo que se pide, se da, se mide, se recibe, etc., se declinan por la tercera declinación y tienen singular y plural. Pregunta: cuánto? *haiequi?* Respuesta, para decir tanto, señalan de ordinario con la acción, y si es mucho dicen *huieveiequi*, y si es poco *huievelequi* ó *hulequi*: también dicen tanto, señalando, *hurecua* ó *huiecua*, algún poco *halequi*. De este *halequi* se usa no sólo en respuesta, sino también absolutamente, v. g. se le dará un poco de maíz, *halequic bachita micnaua*. También del *halequi* se usa preguntando, v. g. Tan pocos sois vosotros? *Quiuem hiba halequim?* Pregunta: qué tan grande? *haietzi?* Respuesta: si es alto ó grueso, *huiveietzi*: si es chico ó delgado, *huiveletzi*: si es muy grueso, *ietzi*: si es muy alto, *huiepani*: si es muy grande, *mayveietzi*. De estos tres últimos se usa también, más que no sea en respuesta, v. g. tiene cuerpo grueso, *ietzic tacauac*: es muy grande de cuerpo, *mayveietzic tacauac*.

148. Adviértase, que de las respuestas se usa también, aunque expresamente no se pregunte cuánto, v. g. están diciendo la cantidad que se ha cogido, se ha dado, etc., y siempre acompañan con la acción el adjetivo de cantidad, de modo que para decir mucho, no dicen solamente con la voz *huieveiequi*, sino también con el ademán de la acción, por que *huieveiequi* quiere decir de este tamaño, de esta manera, etc., Así, el que escribiese, me dieron mucho maíz, no escribirá bien por el *huieveiequi*, sino por otro de los adverbios de multitud: pero hablando muy bien dirá: *huieveiequi bachita ne micuac*, acompañando con la acción, etc.

## § II.

### Del pronombre.

149. Tiene esta lengua pronombres enteros, así personales como relativos, que por sí solos subsisten en la oración y fuera de ella, y tiene unos medios pronombres, que no subsisten, si no es dentro de la oración:

en este párrafo se pondrán primero los pronombres enteros, en otro los semipronombres.

Declinación del pronombre: *yo*.

#### SINGULAR.

Nom. Yo. *Inopo, nehe, neheri, neheriua*.

Gen. De mí. *In, inopo*.

Dat. Para mí. *Netzi*.

Acus. A mí. *Ne, netzi*.

Abl. Por mí. *Ino*.

#### PLURAL.

Nom. Nosotros. *Itopo, itec, iteriua*.

Gen. De nosotros. *Itom, itopo*.

Dat. Para nosotros. *Itom*.

Acus. A nosotros. *Itom*.

Abl. Por nosotros. *Ito*.

Este y los demás tienen genitivo, y así preguntando, de quién es este vestido? se responderá de una de las dos maneras: *inopo* ó *inateuac*, es mío: *itopo* ó *itom ateuac*, es nuestro. Este modo de hablar corresponde á los genitivos latinos *mei, nostri*, que son muy diferentes de *meus* y *noster* posesivos. El verbo *ateuac* corresponde al latino *interest*. También se responde por el verbo posesivo. Véase la nota del uso de los posesivos. Los Yaquis dicen *nepo* en lugar del *inopo*.

150. Declinación del pronombre: *tú*.

#### SINGULAR.

Nom. Tú. *Empo, chee, cheri, cheriua*.

Gen. De tí. *Em, empo*.

Dat. Para tí. *Emtzi*.

Acus. A tí. *Emtzi*.

Voc. Oh tú. *E*.

Abl. Por tí. *Emo*.

## PLURAL.

Nom. Vosotros. *Empom, emee, emeri, emeriua*

Gen. De vosotros. *Em, empom.*

Dat. Para vosotros. *Emtzi.*

Acus. A vosotros. *Emtzi.*

Abl. Por vosotros. *Emo.*

151. Este pronombre *tu* tiene vocativo, y se usa de él con elegancia, preguntando ó mandando, v. g. Tú no irás allá? *Eca amansime?* Tú no comes? *Eca hibua?* Vosotras las mujeres traereis agua: vosotros los hombres abrireis el camino, *eme hahamutzim babatnaque: eme couim vootenaque.*

152. Adviértase, que cuando se hace la pregunta por este pronombre *tu*, se deja con elegancia la nota *quiua* interrogativa, ó se pone la dicha nota después del vocativo, v. g. Veniste? y esta pregunta ó se hace sin el *quiua*, *iepsac?* ó se hace con él después de vocativo, v. g. *e qui iepsc?* Con las demás personas se usa del *quiua*, anteponiéndolo, v. g. Se ha ido la gente? *Quiua saca ioreme?*

153. Declinación del pronombre: *aquel, aquella, aquello* (equivalente en latín á *ille, illa, illud*).

## SINGULAR.

Nom. Aquel, etc. *Uahaa, uahari, uahariua.*

Gen. De aquel. *Uaie, uaieri.*

Dat. Para aquel. *Acari.*

Acus. A aquel. *Acari.*

Abl. Por aquel. *Aie.*

## PLURAL.

Nom. Aquellos, etc. *Uamee, uameri, uameriua.*

Gen. De aquellos. *Uamee.*

Dat. Para aquellos. *Uamee.*

Acus. A aquellos. *Uamee.*

Abl. Por aquellos. *Uameie.*

154. Declinación del pronombre: *el mismo, la misma, lo mismo* (equivalente en latín á *ipse, ipsa, ipsum*).

## SINGULAR.

Nom. El mismo, etc. *Ahaa, ahari, ahariua.*

Gen. Del mismo. *Aie, aieri.*

Dat. Para el mismo *Acari.*

Acus. Al mismo. *Acari.*

Abl. Por el mismo. *Aieri.*

## PLURAL.

Nom. Los mismos, etc. *Amee, ameri, ameriua.*

Gen. *Amee.*

Dat. *Amee.*

Acus. *Amee.*

Abl. *Ameie.*

Con este pronombre *ahaa*, etc., se explica el, esto es, ó conviene á saber, del español (*scilicet* latino), v. g. algunos irán al cielo, lugar de gozo, *uatem ama teuecau valirium nucsacanaua*: esto es, aquellos que en esta vida guardan la ley de Dios, *amee inbuiapo Diosta hunactepo aneme*.<sup>1</sup> Item, no todos los pecados son iguales, algunos son mortales, *tatacoli cananamtza huena, uate liepsita mea*: conviene á saber, el amancebamiento, *ahaa etbuahubiame*; en los cuales ejemplos están *amee* de plural, y *ahaa* de singular, supliendo el *esto es*.

155. Declinación del pronombre: *este, esta, esto, ó ese, esa, eso* (equivalente al latino *iste, ista, istud*).

## SINGULAR.

Nom. *Ihii, ihiri, ihirihua.*

Gen. *Ie, ieri.*

<sup>1</sup> *Amee* los mismos, *aneme* que obran, *inbuiapo* aquí en la tierra, *hunactepo* según la orden, *Diosta* de Dios.

Dat. *Ica, icari.*  
Acus. *Ica, icari.*  
Abl. *Ic.*

## PLURAL.

Nom. *Ime, imeri, imeriua.*  
Gen. *Ime.*  
Dat. *Ime.*  
Acus. *Ime.*  
Abl. *Imeie.*

156. Declinación del pronombre: *este, esta, esto* (equivalente al latino *hic, haec, hoc*).

## SINGULAR.

Nom. *Huhuu, huhuri, huhuriua.*  
Gen. *Huie.*  
Dat. *Huca.*  
Acus. *Huca.*  
Abl. *Huie.*

## PLURAL.

Nom. *Humee, humeri, humeriua.*  
Gen. *Humee.*  
Dat. *Humee.*  
Acus. *Humee.*  
Abl. *Humcie.*

Suelen usar de unos pronombres por otros, v. g. de *ahaa* en lugar de *ihii* y al contrario, y de *ihii* en lugar de *huhuu* y viceversa, y así dicen cuando se confiesan, mostrando al Padre el número que traen señalado de sus culpas: *ica ne caturisi anec* ó *huca ne caturisi anec*, no hice eso bien, no obré bien en eso.

157. *El que, la que, lo que*, lo dicen por uno de tres modos.

Primero: por el participio, v. g. el que vino, *iepsacame*: el que mu-

riere en pecado se condenará, *tatacolimae<sup>1</sup> mucnaqueme, ca amaiore machi*, en donde el *mucnaqueme* es el participio de futuro.

Segundo: por el verbal en *ye*, v. g. el que mandaste azotar, *em-vebtevoye*.

Tercero: Por el verbal en *i ó ri*, v. g. lo que compraste, *em hinu-ri*: lo que repartiste, *em hinenqui*.

158. *Habe*, quien (*quis*), se declina y tiene plural. *Hita*, que, lo que (*quod, quid*), es declinable. *Hita, hitari, hanari, hanari machi, ó hanali machi*, algo, alguna cosa (*aliquid*). Estos cuatro en *i* se declinan por la declinación de los adjetivos, v. g. te daré algo, *hitaric ne emchimicnaque*: dame algo, lo que quisieres, *emelape hitaric ne mica, ó emelape hita ne mica*. Píntame alguna cosa, *hanali machi é ne hiohteria*: dijo no sé, *hanaric nocac*. El *hitari*, anteponiéndole el adverbio *tepelac*, que quiere decir *en vano*, significa lo que solemos decir de un hombre tosco ó ignorante, que es un bruto, v. g. pareces un bruto animal, *tepelac é hitaric vena*.

159. *Senu* álguien, alguno, uno (*aliquis*), declínase por la tercera declinación, v. g. si alguno entrare aquí, le tengo de azotar, *senuc ne iniquivaqueia vebtebonaque*. Suelen á este *senu*, cuando se usa en lugar de *alguno*, añadirle *amahac* ó *humhac*, v. g. *amahac senu, ó humhac senu*, es como si dijeran, allá alguno.

160. *Senu, tabui, uate*, otro (*alius, alter*), son adjetivos, y se declinan. *Cahabe* nadie, ninguno (*nemo, nullus*), no tiene plural, declínase en singular. *Caita*, nada (*nihil*), no se declina. *Chicti*, todo (*omnis*), declínase por la primera declinación, tiene plural, y cuando no se determinan personas ó cosas, se dice *chictiua*. Cada uno de nosotros *ite sesenu*: de vosotros *eme sesenu*: de aquellos *ame sesenu*. Cuál de nosotros? *ite habé?* Cuál de vosotros? *eme habé?* Cuál de aquellos? *ahari habé, ameriua?* Cuál de estos? *ahari habé, imeri?*

<sup>1</sup> *Tatacolimac* es *tatocoli*, pecado, y la posposición *maque*, con, dimidiada.